



AMTSBLATT

der Stadt Artern und der Gemeinden Borxleben, Gehofen, Heygendorf, Ichstedt, Kalbsrieth, Mönchpiffel-Nikolausrieth, Nausitz, Reinsdorf, Ringleben und Voigtstedt



Foto: Heike Hellmann

Die Hoheiten vor Jüngkens Aussichtsturm
anlässlich des 241. Brunnenfestes in Artern

Aus dem Inhalt

Stadt Artern

Einsicht in das Wahlverzeichnis für die Wahl des hauptamtlichen Bürgermeisters	S. 5	Offenlegung der Grenzfeststellung und Abmarkung von Flurstücksgrenzen	S. 6
Bekanntmachung der zugelassenen Wahlvorschläge zur Bürgermeisterwahl am 13.09.15	S. 6	Allgemeine Informationen und Veranstaltungen	ab S. 8

Gehört in jede Zuckertüte:

Ravensburger
Mitbring-
spiele

6,79 €
4,99 €



idee+spiel

Baummann
Artern
Wasserstraße 1
Bad Frankenhausen

Landgasthof „Zum Ring“

Zentral im Altkreis Artern gelegen –
Das Haus mit den
freundlichen Gastzimmern!

Festsaal
mit Bühne
für Ihre
Veranstaltung!



Frankenhäuser Str. 44
06556 Ringleben/Thür.
Tel.+Fax (0 34 66) 3 12 04



Ab sofort wieder
Frische Pfifferlinge

Familie Kühne

Weinberg 1, 06556 Artern

Tel.: 0 34 66 / 32 21 32 Fax: 3 39 59 74

www.hotel-weinberg.de

Öffnungszeiten:

Mo-Fr 15.00-23.00 Uhr, Sa 11.30-24.00 Uhr, So 11.30-21.00 Uhr



CHRISTOPH BÖHM
HEIZUNG SANITÄR SOLAR

Frankenhäuser Str. 13
06556 Ringleben

Tel. 03466/ 31 211
Mobil 0175/ 21 98 778

boehm-heizungsanitaersolar@gmx.de



Wichtige Telefonnummern

Notrufe

Polizei	36 10 / 1 10
Feuerwehr	1 12
Medizinischer Notdienst	11 61 17
Notdienstsprechstunde:	
DRK-Mannische-Krankenhaus Bad Frankenhausen	
Mi, Fr: 16.00-19.00 Uhr	
Sa, So, Feier- u. Brückentage, 24.12, 31.12.: 10.00-16.00 Uhr	

Notfalldienste

Rettungsleitstelle Nordhausen	0 36 32 / 5 93 30 od. 31
Kyffhäuser Abwasser- und Trinkwasserverband	0172 / 7 98 54 90
Abwasserzweckverband, AZV	0172 / 8 66 35 18
envia Mitteldeutsche Energie AG	0800 / 2 30 50 70
Mitgas	0800 / 6 86 11 77

Verwaltungsgemeinschaft „Mittelzentrum Artern“

Sitz Artern

Brauereistraße 3, 06556 Artern
e-mail-adresse: info@vgmzartern.de - homepage: www.vgmzartern.de

Öffnungszeiten:

Mo von 7.00 bis 12.00 Uhr und 12.30 bis 16.00 Uhr
Di von 7.00 bis 12.00 Uhr und 12.30 bis 18.00 Uhr
Mi von 7.00 bis 12.00 Uhr und 12.30 bis 15.00 Uhr
Do von 7.00 bis 12.00 Uhr und 12.30 bis 17.00 Uhr
Fr von 7.00 bis 12.00 Uhr
Darüberhinaus bitten wir um terminliche Abstimmung.

Kassenstunden:

Mo geschlossen
Di von 7.00 bis 12.00 Uhr und 12.30 bis 17.00 Uhr
Mi von 7.00 bis 12.00 Uhr und 12.30 bis 14.00 Uhr
Do von 7.00 bis 12.00 Uhr und 12.30 bis 14.00 Uhr
Fr von 7.00 bis 11.00 Uhr

Sprechzeiten der ehrenamtlichen Bürgermeister in den Gemeinden

Borxleben, Mönchpiffel-Nikolausrieth	Di von 16.30 bis 18.00 Uhr
Heygendorf	Di von 15.00 bis 17.00 Uhr
Ichstedt	Di von 16.30 bis 17.30 Uhr
Gehofen	Di von 17.30 bis 18.30 Uhr
Kalbsrieth	Di von 18.00 bis 19.30 Uhr
Nausitz	Di von 17.00 bis 18.00 Uhr
Reinsdorf	Di von 18.30 bis 19.30 Uhr
Ringleben	Di von 16.00 bis 18.00 Uhr
Voigtstedt	Di von 17.00 bis 18.30 Uhr

Sprechzeiten des Kontaktbereichsbeamten (KOB), Polizeihauptmeister Herr Mädler (Tel./Fax 36 44 21), für die Bürger der Mitgliedsgemeinden der VG Mittelzentrum Artern Di von 09.00 bis 18.00 Uhr

Telefonverzeichnis:

VG Mittelzentrum Artern, Brauereistraße 3	36 21 - 0
VG Mittelzentrum Artern - Fax-Nummer	36 21 20
Vorsitzende	36 21 10
Sekretariat/Versicherungen	36 21 11
Hauptabteilung	36 21 12
- Kindereinrichtungen	36 21 13
- Personalabteilung	36 21 19
- Kultur/Jugend/Vereine	36 21 18
Bau- und Ordnungsamt	
- Bau	36 21 14
- Ordnung u. Sicherheit/Vollstreckung	36 21 15
- Liegenschaften/Mieten u. Pachten/Beiträge	36 21 12
- Friedhofswesen/Fischereischeine/Presse	36 21 18
Finanzabteilung	36 21 32
- Kasse	36 21 30 und 36 21 33
- Steuern	36 21 35

Einwohnermeldeamt/Standesamt - Siehe Stadtverwaltung, (Verantwortungsbereich der beiden o. g. Ämter, Stadtverwaltung Artern sowie der Mitgliedsgemeinden der VG Mittelzentrum Artern).
Es gelten die Sprechzeiten der Stadtverwaltung Artern. Alle Anschlüsse sind unter der Vorwahl Artern: 0 34 66 zu erreichen.

Telefonnummern der Gemeinden der „VG Mittelzentrum Artern“

Borxleben	0 34 66 / 31 99 01 u. 0174 / 6 27 45 49
Gehofen	0174 / 2 47 52 50
Heygendorf	0 34 66 / 31 99 09 u. 30 48 83
Ichstedt	0172 / 9 49 37 81
Kalbsrieth	0 34 66 / 30 22 22
Mönchpiffel/Nikolausrieth	03 46 52 / 2 13
Nausitz	0 34 66 / 3 11 83
Reinsdorf	0 34 66 / 3 35 30
Ringleben	0 34 66 / 30 22 37
Voigtstedt	0 34 66 / 32 27 03

Schiedsstelle der VG Mittelzentrum Artern, Brauereistraße 3 in 06556 Artern

Vorsitzender: Herr Wolfgang Körber,

Walthergasse 10 in 06556 Kalbsrieth Tel.: 0 34 66 / 3 11 47

Stellvertreter: Herr Rainer Beie,

Siedlung 233 b in 06556 Ichstedt Tel.: 0 34 66 / 32 29 68

weitere Mitglieder:

Frau Veronika Trautmann,
Friedensstraße 37 in 06556 Heygendorf Tel.: 0 34 66 / 3 17 13

Frau Angelika Fabig,
Gartenstraße 9 in 06556 Reinsdorf Tel.: 0 34 66 / 74 28 46 - 0

Ärzte, Zahnärzte, medizinische Einrichtungen

Gehofen:

Physiotherapie Edda Haustein
Bahnhofstraße 21 0 34 66/32 06 91

Reinsdorf:

Dipl.-Med. Jürgen Sonnefeld
Hauptstraße 98 0 34 66/30 27 37
Zahnarzt Dr. Norbert Pfrogner
Bergstraße 5 0 34 66/30 29 18
Physiotherapie und Bäderpraxis Brigitte Helmboldt
Reihe 7 0 34 66/3 12 54

Ringleben:

Dipl.-Stom. Peter u. Monika Gropp
Feldstraße 15 0 34 66/32 22 81
Physiotherapie Bettina Tiepner
Frankenhäuser Straße 5 0 34 66/31 80 15

Voigtstedt:

Dr. med. Dettlef Persch
Kirchstraße 11 0 34 66/30 29 01

Kindertagesstätten

Gehofen: Kindertagesstätte „Sonnenblume“

Träger: AWO, Gerstengarten 14 0 34 66/3 11 79

Heygendorf: Kindertagesstätte „Riethspatzen“

Träger: Gemeinde, Helmestraße 4 0 34 66/31 99 05

Ichstedt: Kindertagesstätte „Kyffhäuserzwerge“

Träger: Gemeinde, Schulstraße 201 0 34 66/31 98 35

Kalbsrieth: Kindertagesstätte „Zwergenland“

Träger: Johanniter-Unfall-Hilfe e.V., Hofg. 88 0 34 66/32 23 48

Reinsdorf: Kindertagesstätte „Kindernest“

Träger: Gemeinde, Krumme Straße 2 0 34 66/3 12 66

Ringleben: Kindertagesstätte „Pffikus“

Träger: Gemeinde, Frankenhäuser Straße 19 0 34 66/3 12 09

Voigtstedt: Kindertagesstätte „Am Storchennest“

Träger: Gemeinde, Rosengasse 21 a 0 34 66/32 27 04

Abwasserzweckverbände

Kyffhäuser Abwasser- und Trinkwasserverband (KAT)

Am Westbahnhof, 06556 Artern
Telefon 0 34 66/32 90
Telefax 0 34 66/32 91 00
E-Mail info@kat-artern.de

Sprechzeiten:

Dienstag 9.00-12.00 und 13.00-18.00 Uhr

Abwasserzweckverband „Thüringer Pforte“ (AZV)

Karl-Marx-Str. 12
info@azv-thueringer-pforte.de

Sprechzeiten:

Dienstag 9.00-12.00 und 14.00-18.00 Uhr, **Donnerstag** 9.00-12.00 Uhr

Telefonnummern der Geschäftsstelle

Fax	03 46 73 / 9 14 62
Gebührenerhebung/Kasse	03 46 73 / 9 14 61
Werkleiter	03 46 73 / 9 98 77
Finanzen	03 46 73 / 9 98 78
Niederschlagswasser/Fäkalschlammentsorgung	03 46 73 / 9 14 63
Allgemeine Verwaltung/Sekretariat	03 46 73 / 9 98 79

Störfälle können nach Dienstschluss und an Wochenenden unter folgender Rufnummer angezeigt werden: 0172 / 8 66 35 18

Stadt Artern

Stadtverwaltung Artern, Markt 14 32 55-0

e-mail: info@artern.de; homepage: www.artern.de

Fax-Nummer	32 55 50
Sekretariat/Bürgermeister	32 55 10
Hauptamt/Personalamt	32 55 11
Soziales	32 55 17
Ltrn. Bau- u. Ordnungsamt	32 55 22
Bauamt	32 55 27
Stadtсанierung (Di 13-18 Uhr nur nach tel. Terminvereinbarung)	32 55 26
IHK-Büro, Markt 14 (2. + 4. Donnerstag im Monat) zu den Sprechzeiten der Stadtverwaltung)	32 55 26, Fax 32 55 50
Wirtschaftsförderung	32 55 31
Ordnungsamt	32 55 25
Marktwesen	32 55 28
Ltr. Kämmerei/Hauptamt	32 55 18
Steueramt	32 55 16
Stadtkasse	32 55 40
Mahnwesen/Vollstreckung	32 55 39
Standesamt	32 55 24, Fax 32 55 47
Einwohnermeldeamt	32 55 41/32 55 38
Einwohnermeldeamt Fax	32 55 42
Liegenschaften	32 55 34
Stadtarchiv	32 55 30
Feuerwehrtechnisches Zentrum FTZ Hüttenstraße 7	32 49 78
Feuerwehrstützpunkt Salzdamm 46a	30 24 35
Stadtinformation über Uwe Hagel, Markt 2	Tel. 32 27 10
Stadtbibliothek, Einbecker Str. 8	32 49 87
Bauhof u. Friedhofverwaltung, Sangerh. Str. 12 d.	30 49 48, Fax 33 98 66
Mo-Do 08.00-12.30 Uhr u. 13.00-15.30 Uhr, Fr 08.00-11.30 Uhr, Mi geschl. Sole-Schwimmbad, Saline	01577 / 8 01 37 87

Stadtverwaltung Artern

Verwaltungsgebäude: Rathaus, Markt 14,
e-mail: info@artern.de, homepage: www.artern.de

Sprechzeiten:

Montag	8.00-12.00 u. 13.00-15.30 Uhr
Dienstag	8.00-12.00 u. 13.00-18.00 Uhr
Mittwoch	geschlossen
Donnerstag	8.00-12.00 u. 13.00-15.30 Uhr
Freitag	8.00-12.00 Uhr
Gemeindebüro OT Schönfeld (nur telefonisch erreichbar) 0151 / 25 80 53 01	

Kindertagesstätten

Kindergarten Magdalenenstraße	30 24 96
Kindertagesstätte „Bummi“	32 00 98
Kinderhaus „Regenbogen“	32 16 79

Schuleinrichtungen

Grundschule H.-Hoffmann-v.-Fallersleben-Str.	30 22 43
J.-G.-Borlach-Schule, Straße der Jugend 8	30 23 47
Volkshochschule, Puschkinstr. 58	36 49 80
Staatl. Berufsbildende Schule Artern, Am Königstuhl 9	33 66-0
Staatl. regionales Förderzentrum Artern, Kirchstr. 5/6	33 92 44
Stiftung Finneck, Finneck-Werkstätten, Otto-Brünner-Str. 8	74 01 30 / Fax 74 01 31

Bürgerbüro

Bürgerbüro, Artern, An d. Promenade 10 74 19 50

Landesamt für Vermessung und Geoinformation

Katasterbereich Artern, Alte Poststraße 10	3 39 90
Kundenservice	3 39 91 00
Fax	3 39 92 22

Beratungs- und Begegnungsstätten

Begegnungsstätte „Zum Lebensbaum“, Wasserstraße 15-17	33 97 50
Bund der Vertriebenen, Ritterstr. 8 (Oberer Hof)	32 29 77
Pro Familia, Wasserstr. 1	32 20 64
Suchtberatung des Diakonischen Werkes, Fräuleinstr. 12	32 20 76
VdK, Fräuleinstr. 12	32 17 70
Schiedsstelle, Christoph Begrich, Weinberg 14 (priv.)	31 96 99
IKOS, Informations- und Kontaktstelle für SHG, Puschkinstr. 58 ..	32 20 77
Beratungsstelle u. Familienentlastender Dienst der Lebenshilfe, Einbecker Str. 8	32 28 38
Volkssolidarität Artern e.V., Leipziger Str. 32	30 24 63
Thür. Arbeitsloseninitiative (TALI) - Soziale Arbeit - e.V., Straße der Jugend 12a	32 25 92
Suppenküche der TALI	32 25 92
Freizeitzentrum	30 28 59
Jugendberufshilfe Thüringen e.V., Kompetenzagentur Ritterstr. 8d (Oberer Hof)	0160 7 18 14 08
Soziale Dienste der Justiz, Bewährungs- und Gerichtshilfe, Rudolf-Breitscheid-Straße 22	36 44 33
ThINKA Artern, Einbecker Str. 6	7 40 44 57

Ärzte - Allgemeinmedizin

Facharzt Gerhard Gottelt, Schillerstr. 65	30 26 73
Facharzt Stephan Gottelt, Schillerstr. 65	30 26 73
Dr. med. Detlef Persch, Puschkinstr. 28	3 10 75
Dr. med. Carmen Seidel, Lindenstr. 7	3 13 81
Dipl.-Med. Jürgen Sonnefeld, Puschkinstr. 52	32 11 83

Fachärzte

Dipl.-Med. Arnhild Sänger, Frauenärztin, Fräuleinstraße 8	32 24 44
Dipl.-Med. Jens Thieme, Hautarzt, Puschkinstraße 37	3 10 97
FÄ f. Augenheilkunde Frau D. Wagner, Nordhäuserstr. 13	3 64 47 60
Priv.-Doz. Dr. med. Ulrich Lotze, FA für Innere Medizin, Wasserstr. 18	7 40 20 20

Fachpsychologe

Dr. Wolfgang Gebauer, Leipziger Straße 32	30 25 87
---	----------

Zahnärzte

Dipl.-Stom. Edith Bachmann, Wasserstraße 8	3 10 29
Zahnärztin D. Kircheis, R.-Breitscheid-Straße 2	30 22 90
Dipl.-Stom. Isa Griebsch, Harzstraße 25	32 23 11
Dipl.-Stom. Ronald Landes, Harzstraße 16	30 24 46
Dr. med. Wolfgang Reymann, Passage am Markt	30 25 04
Dipl.-Stom. Sabine Witt, Leipziger Straße 17	3 10 22
Nina Pollmann, Kieferorthopädin, Leipziger Straße 17	3 10 30

Zahntechnik

Robert Wohland GmbH, Domacker 2	36 46 80
Flemming Dental Zahntechnik Artern, Saline 3	30 23 56

Apotheken/Ergotherapie/Physiotherapie/Logopädie/Pflegedienst/Hospiz

Aratora-Apotheke	32 39 72
Engel-Apotheke	30 24 77
Löwen-Apotheke	30 24 88
Physiotherapie G. Peter, Schlosstr. 5	30 22 95
Physiotherapie Hübner/Lerch, Leipziger Straße 26	3 10 73
Physiotherapie Heike Brock, Wasserstraße 7	33 90 11
Physiotherapie Christine Lange, Geschwister-Scholl-Platz 13	32 03 10
Priv. Pflegedienst „Humanitas“, Promenade 15/16	31 98 29
Priv. Pflegedienst „Ingari“, Fräuleinstraße 12	32 11 11
Pflegedienst Trägerwerk Soziale Dienste, Wasserstraße 16/17	33 97 40
Pflegedienst der Volkssolidarität, Leipziger Straße 32	30 24 63
DRK-Pflegedienst, Puschkinstraße 23	33 71 20
Tagespflege „Schmückeblick“ Claudia Funda	7 40 79 89
Hospiz-Dienst, Harzstraße 16	0172 / 3 58 79 68
Alten- und Pflegeheim „Haus Anna am Park“	7 43 85 00
DRK-Altenheim, Einbecker Str. 9	3 37 50
Logopädische Praxis B. Heyser, Schlosstr. 15	30 22 40
Ergotherapiepraxis, Leipziger Str. 29	32 49 11
Ergotherapie „Einklang“, Herrnstraße 4	7 43 96 15
Praxis f. Ergotherapie, A. Sieler, Leipziger Straße 33	74 08 90

Für Ihre Werbung:

Telefon: (0 34 66) 30 22 21

Fax: (0 34 66) 32 38 23

E-Mail: info@druckerei-moebius.de

Mülltermine



Hausmüll

Montag, 31.08.2015

Gehofen, Nausitz, Reinsdorf

Dienstag, 01.09.2015

Heygendorf, Kalbsrieth, Mönchpiffel, Nikolausrieth, Ritteburg

Mittwoch, 02.09.2015

Artern, Kachstedt, Schönfeld, Ringleben, Voigtstedt

Freitag, 04.09.2015

Ichstedt, Borxleben

BIO-Tonne

Montag, 24.08.2015

Gehofen, Nausitz, Reinsdorf

Dienstag, 25.08.2015

Heygendorf, Kalbsrieth, Mönchpiffel, Nikolausrieth, Ritteburg

Mittwoch, 26.08.2015

Artern, Kachstedt, Schönfeld, Ringleben, Voigtstedt

Sonabend, 29.08.2015

Ichstedt, Borxleben

Blaue Tonne

Freitag, 28.08.2015

Borxleben

Montag, 31.08.2015

Artern I

Dienstag, 01.09.2015

Artern II, Kachstedt

Mittwoch, 02.09.2015

Voigtstedt

Donnerstag, 03.09.2015

Reinsdorf

Freitag, 04.09.2015

Heygendorf, Kalbsrieth, Mönchpiffel, Nikolausrieth

Gelbe Tonne

Montag, 24.08.2015

Artern, Kachstedt

Dienstag, 25.08.2015

Heygendorf, Kalbsrieth, Mönchpiffel, Nikolausrieth, Voigtstedt

Mittwoch, 26.08.2015

Reinsdorf

Donnerstag, 27.08.2015

Ritteburg

Freitag, 28.08.2015

Nausitz, Schönfeld

Bereitschaftsdienst ARATORA Wohnungsbaugesellschaft Artern mbH

August 2015

Elektriker:

Firma EBA - Elektro- und
Beleuchtungsanlagen
Telefon: 0 34 66 / 2 18 30
Funktelefon: 0151 / 19 53 53 11

Sanitär und Heizung:

Firma Kevin Hartwig Schirmer
Telefon: 0 34 66 / 32 28 36 oder 31 91 86
Funktelefon: 0171 / 9 33 60 41

September 2015

Elektriker:

Firma Rüdiger Böhm - Elektroanlagen
Telefon: 0 34 66 / 3 12 17
Funktelefon: 0151 / 17 42 10 06

Sanitär und Heizung:

Firma Sanitär Reiber
Telefon: 0 34 66 / 30 27 56
Funktelefon: 0173 / 9 58 30 47

Amtliche Bekanntmachungen der Gemeinden: Borxleben, Gehofen, Heygendorf, Ichstedt, Kalbsrieth, Mönchpiffel-Nikolausrieth, Nausitz, Reinsdorf, Ringleben und Voigtstedt

Gemeinde Kalbsrieth:

Der Gemeinderat Kalbsrieth hat in seiner Sitzung am 10.08.2015 folgenden Beschluss gefasst:

Beschluss-Nr.: 0034-07/2015

Diskussion und Beschlussfassung Haushaltssicherungskonzept

Gemeinde Reinsdorf:

Der Gemeinderat Reinsdorf hat in seiner Sitzung am 03.08.2015 folgende Beschlüsse gefasst:

Beschluss-Nr.: 0031-08/2015

Beschlussfassung über die Niederschrift zur Gemeinderatssitzung vom 18.05.2015

Beschluss-Nr.: 0032-08/2015

Diskussion und Beschlussfassung 1. Fortschreibung Haushaltssicherungskonzept

Gemeinde Ringleben:

Der Gemeinderat Ringleben hat in seiner Sitzung am 30.07.2015 folgende Beschlüsse gefasst:

Beschluss-Nr.: 0019-07/2015

Beschlussfassung über die Niederschrift zur Gemeinderatssitzung vom 15.06.2015

Beschluss-Nr.: 0021-07/2015

Feststellung der Jahresrechnung sowie die Entlastung des Bürgermeisters der Gemeinde Ringleben - Herrn Herbert Schiffner - und der Verwaltung für das Haushaltsjahr 2005

Beschluss-Nr.: 0022-07/2015

Feststellung der Jahresrechnung sowie die Entlastung des Bürgermeisters der Gemeinde Ringleben - Herrn Herbert Schiffner - und der Verwaltung für das Haushaltsjahr 2006

Beschluss-Nr.: 0023-07/2015

Feststellung der Jahresrechnung sowie die Entlastung des Bürgermeisters der Gemeinde Ringleben - Herrn Herbert Schiffner - und der Verwaltung für das Haushaltsjahr 2007

Beschluss-Nr.: 0024-07/2015

Feststellung der Jahresrechnung sowie die Entlastung der Bürgermeister der Gemeinde Ringleben - Herrn Herbert Schiffner und Herrn Lutz Fensterer - und der Verwaltung für das Haushaltsjahr 2008

Beschluss-Nr.: 0025-07/2015

Feststellung der Jahresrechnung sowie die Entlastung des Bürgermeisters der Gemeinde Ringleben - Herrn Lutz Fensterer - und der Verwaltung für das Haushaltsjahr 2009

Beschluss-Nr.: 0026-07/2015

Feststellung der Jahresrechnung sowie die Entlastung des Bürgermeisters der Gemeinde Ringleben - Herrn Lutz Fensterer - und der Verwaltung für das Haushaltsjahr 2010

Beschluss-Nr.: 0027-07/2015

Feststellung der Jahresrechnung sowie die Entlastung des Bürgermeisters der Gemeinde Ringleben - Herrn Lutz Fensterer - und der Verwaltung für das Haushaltsjahr 2011

Beschluss-Nr.: 0028-07/2015

Feststellung der Jahresrechnung sowie die Entlastung des Bürgermeisters der Gemeinde Ringleben - Herrn Lutz Fensterer - und der Verwaltung für das Haushaltsjahr 2012

Beschluss-Nr.: 0029-07/2015

Feststellung der Jahresrechnung sowie die Entlastung des Bürgermeisters der Gemeinde Ringleben - Herrn Lutz Fensterer - und der Verwaltung für das Haushaltsjahr 2013

Beschluss-Nr.: 0030-07/2015

Diskussion und Beschlussfassung über die Satzung zur Änderung der Satzung über die Erhebung von Gebühren für die Benutzung der Kindertagesstätte „Pfiffikus“

Beschluss-Nr.: 0031-07/2015

Diskussion und Beschlussfassung über die Änderung der Geschäftsordnung

Der volle Wortlaut o. g. Beschlüsse kann zu den Sprechzeiten der Verwaltungsgemeinschaft Mittelzentrum Artern, Brauereistraße 3 in 06556 Artern eingesehen werden.

Mitteilung der Verwaltungsgemeinschaft Mittelzentrum Artern

Die bewertete Haushaltssatzung der Verwaltungsgemeinschaft Mittelzentrum Artern für das Haushaltsjahr 2015 wurde im Amtsblatt der „Verwaltungsgemeinschaft Mittelzentrum Artern“, Ausgabe 1 vom 11.08.2015 – 12. Jahrgang veröffentlicht. Dieses Amtsblatt liegt im Gemeindeviertel Ihres Wohnortes sowie in der Verwaltungsgemeinschaft Mittelzentrum Artern, Brauereistraße 03, in Artern aus.

Amtliche Bekanntmachungen der Stadt Artern

Bekanntmachung

über das Recht auf Einsicht in das Wählerverzeichnis und die Erteilung von Wahlscheinen für die Wahl des hauptamtlichen Bürgermeisters am 13. September 2015

- Das Wählerverzeichnis zur Wahl des hauptamtlichen Bürgermeisters für die Stimmbezirke der Stadt Artern sowie des Ortsteils Schönfeld wird in der Zeit vom 24. August 2015 bis 28. August 2015 während der allgemeinen Öffnungszeiten in der Stadtverwaltung Artern, Markt 14, Zimmer 3 – Einwohnermeldeamt für Wahlberechtigte zur Einsichtnahme bereitgehalten.
- Gewählt wird am 13. September 2015 in der Zeit von 08:00 Uhr bis 18:00 Uhr in den folgenden Stimmbezirken:

Stimmbezirk 1:

Borlachschiele (Straße der Jugend 8)

Borlachweg	Helmweg	Schenkstraße
Breite Gasse	Krumme Straße	Solsteg
Dunkle Straße	Neue Straße	Straße der Jugend
Gabelstraße	Nordstraße	Tränkestraße
Gerade Straße	Querstraße	Wertherstraße
Geschwister-Scholl-Platz	Ritterstraße	
Glinz	Saline	
Grabenstraße	Salinestraße	
	Salzdamm	

Stimmbezirk 2:

Kindertagesstätte Bummi (Einbecker Straße 7)

Am Eilersberg	Gräfin-Sara-Straße	Novalisstraße
Am Königstuhl	Gustav-Adolf-Straße	Querfurter Straße
An der Promenade	Hans-Christian-Göthe-Straße	Rudolf-Breitscheid-Str.
Bahnstraße		Schwedenstraße
Bergstraße	Heinrich-Hoffmann-von-Fallersleben-Str.	St.-Veits-Straße
Bonifatiusstraße		Steile Hohle
Brauereistraße	Hüttenstraße	Untere Rudolf-Breitscheid-Straße
Einbecker Straße	Lange Hohle	Weinberg
Friedrich-Fröbel-Str.	Lindenstraße	
Goldene Aue	Mittelfeld	

Stimmbezirk 3:

Rathaus (Markt 14)

Alte Poststraße	Johannisstraße	Schönfelder Straße
Am Solgraben	Kirchstraße	Sumpf
Am Westbahnhof	Kleine Weide	Sündergasse
Ankerallee	Lerchenweg	Talstraße
Das Untere Talfeld	Markt	Thomas-Müntzer-Str.
Dorfstraße	Mühlwerder	Unstrutstraße
Fräuleinstraße	Reinsdorfer Straße	Wasserstraße
Harzstraße	Sangerhäuser Straße	Weide
Herrnstraße	Schafgasse	Weststraße
Hinterm Rathaus	Schloßstraße	

Stimmbezirk 4:

Volkshochschule (Puschkinstraße 58)

August-Bebel-Straße	Leipziger Straße	Rosenweg
Franz-Schubert-Straße	Luisenstraße	Schillerstraße
Gebr.-Engelhardt-Str.	Magdalenenstraße	Voigtstedter Straße
Goetheplatz	Nordhäuser Straße	Weinbergstraße
Hermann-Franke-Str.	Pestalozziplatz	Zum Gerichtsrain
Karl-Hühnerbein-Str.	Puschkinstraße	
Karl-Liebkecht-Straße	Rosa-Luxemburg-Str.	

Stimmbezirk 5:

Dorfgemeinschaftshaus Schönfeld (Schönfelder Harzstraße 2 a)

Breite Straße	Kachstedter Weg	Unterweg
---------------	-----------------	----------

Gartenstraße	Ringlebener Straße	Weidengasse
Schönfelder Harzstraße	Schlippe	
Hinterm Friedhof	Unstrutweg	

- Das Wählerverzeichnis wird im automatisierten Verfahren geführt, wobei die Einsichtnahme durch ein Bildschirmgerät möglich ist. Jeder Wahlberechtigte kann die Richtigkeit und Vollständigkeit der zu seiner Person im Wählerverzeichnis eingetragenen Daten überprüfen. Sofern ein Wahlberechtigter die Richtigkeit oder Vollständigkeit der Daten von anderen im Wählerverzeichnis eingetragenen Personen überprüfen will, hat er Tatsachen glaubhaft zu machen, aus denen sich eine Unrichtigkeit oder Unvollständigkeit des Wählerverzeichnisses ergeben kann. Das Recht auf Überprüfung besteht nicht hinsichtlich der Daten von Wahlberechtigten, für die im Melderegister ein Sperrvermerk nach dem Thüringer Meldegesetz eingetragen ist.
- Jeder Wahlberechtigte, der das Wählerverzeichnis für unrichtig oder unvollständig hält, kann während der Auslegungsfrist, spätestens am 28. August 2015 bis 12:00 Uhr bei der Stadtverwaltung Artern entsprechende Einwendungen gegen das Wählerverzeichnis erheben. Einwendungen können darauf gerichtet sein, eine neue Eintragung vorzunehmen oder eine vorhandene Eintragung zu streichen oder zu berichtigen. Die Einwendungen müssen bei der Stadtverwaltung Artern, Markt 14, Zimmer 3 – Einwohnermeldeamt schriftlich erhoben oder zur Niederschrift erklärt werden; die vorgetragenen Gründe sind glaubhaft zu machen. Nach Ablauf der Einsichtsfrist sind Einwendungen nicht mehr zulässig.
- Wählen kann nur, wer in das Wählerverzeichnis eingetragen ist oder einen Wahlschein (hierzu unten Nr. 7) hat. Wahlberechtigte, die in das Wählerverzeichnis eingetragen sind, erhalten bis spätestens zum 23. August 2015 eine Wahlbenachrichtigung. Wer keine Wahlbenachrichtigung erhalten hat, aber glaubt, wahlberechtigt zu sein, muss rechtzeitig Einwendungen gegen das Wählerverzeichnis erheben, um nicht Gefahr zu laufen, sein Wahlrecht nicht ausüben zu können.
- Wer einen Wahlschein hat, kann an der Kommunalwahl im Wege der Briefwahl teilnehmen.
- Einen Wahlschein erhält auf Antrag,
 - ein in das Wählerverzeichnis eingetragener Wahlberechtigter,
 - ein **nicht** in das Wählerverzeichnis eingetragener Wahlberechtigter,
 - wenn er nachweist, dass er ohne sein Verschulden die Frist zur Erhebung von Einwendungen versäumt hat,
 - wenn die Voraussetzungen für seine Eintragung in das Wählerverzeichnis erst nach Ablauf der Frist zur Erhebung von Einwendungen eingetreten sind oder
 - wenn das Wahlrecht aufgrund einer erhobenen Einwendung festgestellt wurde und dies der Gemeinde erst nach Abschluss des Wählerverzeichnisses bekannt wird.
- Wahlscheine können von in das Wählerverzeichnis eingetragenen Wahlberechtigten bis zum zweiten Tag vor der Wahl (11. September 2015), 18:00 Uhr, bei der Stadtverwaltung Artern, Markt 14, Zimmer 3 – Einwohnermeldeamt mündlich oder schriftlich beantragt werden. Eine telefonische Antragstellung ist unzulässig. Im Falle nachweislich plötzlicher Erkrankung, die ein Aufsuchen des Wahlraumes nicht oder nur unter nicht zumutbaren Schwierigkeiten möglich macht, kann der Antrag noch bis zum Wahltag (13. September 2015), 15:00 Uhr, gestellt werden.

Versichert ein Wahlberechtigter glaubhaft, dass ihm der beantragte Wahlschein nicht zugegangen ist, kann bis zum zweiten Tag vor der Wahl (11. September 2015), 18:00 Uhr, ein neuer Wahlschein erteilt werden. Nicht in das Wählerverzeichnis eingetragene Wahlberechtigte können aus den unter 7.2 Buchstaben a) bis c) angegebenen Gründen den Antrag auf Erteilung eines Wahlscheines noch bis zum Wahltag (13. September 2015), 15:00 Uhr, stellen.
- Wer den Wahlscheinantrag für einen anderen stellt, muss durch Vorlage einer schriftlichen Vollmacht nachweisen, dass er dazu berechtigt ist. Ein hilfebedürftiger Wahlberechtigter kann sich bei der Antragstellung der Hilfe einer anderen Person bedienen.

Mit dem Wahlschein erhält der Wahlberechtigte:

 - einen amtlichen Stimmzettel
 - einen amtlichen Stimmzettelumschlag
 - einen Wahlbriefumschlag, auf dem die Anschrift der Gemeindeverwaltung, die Nummer des Stimmbezirkes und des Wahlscheines angegeben ist, sowie
 - ein Merkblatt für die Briefwahl.

Die Abholung von Wahlschein und Briefwahlunterlagen für einen anderen ist nur möglich, wenn die Berechtigung zur Empfangnahme der Unterlagen durch Vorlage einer schriftlichen Vollmacht nachgewiesen wird und die bevollmächtigte Person nicht mehr als vier Wahlberechtigte vertritt; dies hat sie der oben genannten Gemeindebehörde vor Empfangnahme der Unterlagen schriftlich zu versichern. Auf Verlangen hat sich die bevollmächtigte Person auszuweisen.
- Bei der Briefwahl muss der Wähler den Wahlbrief so rechtzeitig an die auf dem Wahlbrief angegebene Stelle absenden, dass der Wahlbrief dort spätestens am Wahltag, dem 13. September 2015 bis 18:00 Uhr eingeht. Der Wahlbrief kann bei der auf dem Wahlbriefumschlag angegebenen Stelle auch abgegeben werden.

Artern, den 11. August 2015

Petrat
Wahlleiter

Bekanntmachung

der Stadt Artern im Zusammenhang mit der Wahl des hauptamtlichen Bürgermeisters am 13. September 2015 - Bekanntmachung der zugelassenen Wahlvorschläge

Der Wahlausschuss der Stadt Artern hat in seiner Sitzung am 11. August 2015 folgende Wahlvorschläge für die Wahl des hauptamtlichen Bürgermeisters in der Stadt Artern sowie dem Ortsteil Schönfeld als gültig zugelassen, die hiermit in der Reihenfolge nach § 18 Abs. 2 des Gesetzes über die Wahl in den Landkreisen und Gemeinden (Thüringer Kommunalwahlgesetz – ThürKWG) bekannt gegeben werden.

Kennwort	Name, Vorname	Geburtsjahr	Beruf	Anschrift	schriftliche Erklärung ¹⁾
Christlich Demokratische Union (CDU)	Zimmer, Christine	1956	Lehrerin	Wasserstraße 13 06556 Artern	nein
Die Linke (DIE LINKE)	Blümel, Torsten	1965	Diplomingenieur-ökonom	Leipziger Str. 40 06556 Artern	nein

¹⁾ Inhalt gemäß § 24 Abs. 3 Satz 3 und 4 des Thüringer Kommunalwahlgesetzes (ThürKWG) Jede Wählerin und jeder Wähler hat eine Stimme. Die Wähler vergeben ihre Stimme dadurch, dass sie auf dem amtlichen Stimmzettel einen der aufgedruckten Wahlvorschläge kennzeichnen.

Artern, den 11. August 2015

Petrat
Wahlleiter



Stimmzettelmuster

Öffentliche Bekanntmachung

der Offenlegung des Ergebnisses der Grenzfeststellung, der Grenzwiederherstellung und der Abmarkung von Flurstücksgrenzen

In der Gemeinde Artern (BAB A 71, Abfahrt Artern)

Gemarkung Artern

Flur 12
Flurstücke: 42/2; 414/46; 47/1; 36/3; 15; 16; 17/1; 19/2; 19/3; 21; 22; 23/2; 23/1;

Gemarkung Artern

Flur 1
Flurstücke: 105/3; 99/2; 99/1; 98/1; 97/1; 96/3; 96/2; 95/1; 94/1; 93/1; 92/11; 92/10; 92/9; 92/8; 92/3; 92/2; 80/1; 46/3; 46/2; 47/2; 48/5; 63/2; 64/2; 65/4; 65/2; 65/1; 65/3; 68/7; 68/6; 68/5; 68/4; 70/3; 109/49; 110/49; 111/49; 50; 177/51; 178/51; 52; 44; 31/1; 283/31; 284/31; 285/31; 286/31; 287/31; 288/31; 6; 21; 22; 23; 24/2; 24/1; 296/26; 297/26; 25;

Gemarkung Voigtstedt

Flur 1
Flurstücke: 72/3; 74/2; 75/1; 75/2; 87/4; 87/3; 162/89; 161/89

wurde eine
Grenzfeststellung,
Grenzwiederherstellung,
Abmarkung

nach den Bestimmungen der §§ 9 bis 15 des Thüringer Vermessungs- und Geoinformationsgesetzes (ThürVermGeoG) vom 16. Dezember 2008 (GVBl. S. 574) in der jeweils geltenden Fassung durchgeführt. Über die Liegenschaftsvermessung und deren Ergebnis wurde eine Grenzniederschrift aufgenommen.

Diese Grenzniederschrift sowie die dazugehörige Skizze können von den Beteiligten **vom 11.09.2015 bis 11.10.2015** in der Zeit **von 8.00 Uhr bis 17.00 Uhr** in den Räumen der Geschäftsstelle des Öffentlich bestellten **Vermessungsingenieurs Dipl.-Ing. (FH) Wolfgang Oschinski, Stolberger Straße 56 in 99734 Nordhausen** eingesehen werden.

Gemäß § 10 Abs. 4 ThürVermGeoG wird durch die Offenlegung das Ergebnis der o.g. Liegenschaftsvermessung bekannt gegeben. Das Ergebnis der Liegenschaftsvermessung gilt als anerkannt, wenn innerhalb eines Monats nach Ablauf der Offenlegungsfrist kein Widerspruch erhoben wurde.

Rechtsbehelfsbelehrung

Gegen das Ergebnis der Liegenschaftsvermessung kann innerhalb eines Monats nach Ablauf der Offenlegungsfrist bei **Vermessungsstelle W. Oschinski, Stolberger Straße 56, 99734 Nordhausen** schriftlich oder zur Niederschrift Widerspruch erhoben werden.

Nordhausen, 07.08.2015

Ende amtlicher Teil

DRUCKEREI MÖBIUS

Kompetenz und Kreativität...

Gestaltung & Satz

Logorechnung

Scan & Retusche

Buch- & Offsetdruck

Shirts & Prägen

Broschüren

Salzdamm 50, 06556 Artern
Telefon: 0 34 66 / 30 22 21
Fax: 0 34 66 / 32 38 23
E-mail: info@druckerei-moebius.de
Internet: www.druckerei-moebius.de

Redaktionsschluss für die
Amtsblatt-Ausgabe 16/2015 (04.09.2015)
ist der 25.08.2015.

Telefon: 0 34 66 / 30 22 21
Fax: 0 34 66 / 32 38 23
E-Mail: info@druckerei-moebius.de

VERMIETUNG - Artern am Salinepark -

Schöne 3-Zimmer-Wohnung
110 m², 1. OG, z. Zt. in kompl. Renovierung

Nachfragen und Besichtigung:
Telefon: 03 46 71 / 7 61 29 oder 0162 / 9 35 84 10



Elektroanlagen Rüdiger Böhm

Ihr Fachmann im Elektrohandwerk

Wohnungsbau und Industrie

- Planung und Neuinstallation Elektrotechnischer Anlagen
- Überprüfung, Erweiterung und Reparaturen aller Art

Sind die Schutzmaßnahmen in Ihrer E-Anlage noch aktiv?
Wir überprüfen gern - zu Ihrer Sicherheit.

Weinberg 6, 06556 Artern · Tel. (0 34 66) 3 12 17 · Fax (0 34 66) 3 12 02
E-Mail: info@elektroboehm.de · www.elektroboehm.de

STEUERBÜRO KINDINGER

Fachberater für Unternehmensnachfolge (DStV e.V.)

Diplom-Betriebswirt FH Rossplatz 7 Telefon: 034771 / 579-0
Klaus-Bert Kindinger 06268 Querfurt Fax: 034771 / 579-27
Steuerberater E-Mail: info@steuerberater-kindinger.de

Wir betreuen Gewerbetreibende, Freiberufler, Gesellschaften, Vereine, Privatpersonen sowie Kommunen auf allen Gebieten des Steuerrechts, Gesellschaftsrechts und Sozialrechts.

Auf Wunsch werden die Unterlagen beim Mandanten abgeholt und nach Bearbeitung wieder zurückgebracht.

Es ist wieder FLÖHCHEN-Zeit



Der Baby- und Kindersachenbasar
am 5. September 2015

ab 14.00 Uhr im Gemeinde- und Familienzentrum (Harzstraße 16 in Artern)

Infos über 0172 / 7 52 08 87 oder
flohchen-aktuell@gmx.de

Ihre Einladungen, Tischkarten,
Dankkarten, Hochzeitszeitungen,
Praktikums- und Prüfungsarbeiten...



**DRUCKEREI
MÖBIUS**

Bei uns schnell fertig:

MIT DIGITALDRUCK!

Salzdamm 50 · 06556 Artern
Telefon: (0 34 66) 30 22 21
Telefax: (0 34 66) 32 38 23
E-Mail: info@druckerei-moebius.de
Internet: www.druckerei-moebius.de

Blumenhaus und Landschaftsbau Zillat

Sangerhäuser Str. 12a
06556 Artern

Blumenhotline
32 10 74
Fax: 32 35 07

Sträuße
zu jedem Anlass!

Öffnungszeiten
Mo-Fr 8.00-18.00 Uhr
Sa 8.00-12.00 Uhr

Meisterbetrieb
anerkannter Ausbildungsbetrieb für Floristik und Landschaftsbau

Fleischerei Holzapfel

Thüringer Fleisch- u. Wurstwaren GmbH

Reinsdorfer Straße, Artern

Tel: 0 34 66 / 74 28 74

mit
Imbiss
Parkplatz
Großer Sitzbereich
Deftige Hausmannskost
Alles auch zum Mitnehmen
Wöchentlich wechselnder Speiseplan

Man schmeckt sie eben, die Qualität aus Oldisleben!

Stadt Artern

Würdigung Ehrenamt 2015

Am Freitag, dem 06. November 2015 möchte die Stadt Artern im Rahmen einer Festveranstaltung ehrenamtlich wirkende Bürgerinnen und Bürger aus Artern für ihr vorbildliches Engagement zum Wohle der Gemeinschaft ehren.

Ich rufe deshalb alle Vereine, Verbände und Institutionen – aber auch Sie, liebe Bürgerinnen und Bürger auf – **bis zum 05.10.2015** Vorschläge für zu ehrende Mitbürgerinnen und Mitbürger bei der Stadtverwaltung Artern einzureichen.

Die Vorschläge sollten beinhalten:

1. Name, Vorname des zu Ehrenden,
2. Alter,
3. Ausgeübte ehrenamtliche Tätigkeit,
4. Kurze Begründung, warum die vorgeschlagene Person geehrt werden soll.

Eine Jury wird aus den eingereichten Vorschlägen 10 Bürgerinnen und Bürger auswählen, die mit dem Ehrenamtspreis der Stadt Artern geehrt werden.

Rückfragen richten Sie bitte in der Stadtverwaltung Artern an Frau Muth – Tel. 0 34 66 / 32 55 11.

Koenen
Bürgermeister

Septemberkonzert im Arterner Rathausaal

Nach der Sommerpause findet **am 12.09.2015 um 19.00 Uhr** im Arterner Rathaussitzungssaal ein weiteres, vom Verein „ars interactiva e.V.“, organisiertes Konzert statt.

Professor Piotr Oczkowski wird zusammen mit vier Studierenden der Hochschule für Musik Detmold zwei wunderbare Werke der Romanik für zwei Violinen, Viola, Violoncello und Klavier spielen.

Zu Konzertbeginn wird das Quintett Es-Dur op. 44 von Robert Schumann erklingen, der dieses Werk im Spätsommer 1842 geschrieben und seiner Frau Clara Schumann gewidmet hat.

Zum Zweiten werden wir von Anton Dvorak das Quintett A-Dur op. 81 hören, welches im Januar 1888 in Prag uraufgeführt wurde und bis heute eines der meistgespielten des Komponisten ist.

Freuen wir uns also auf ein weiteres tolles Konzert, zu dem es wie immer Karten zu 12 € an der Abendkasse bzw. bei Vorbestellung über Telefon 0 34 75 / 60 43 80 oder E-Mail: fhofmann@t-online.de gibt.



Solisten

Hyuna Min, *Violine*
Julias Parusch, *Violine*
Nao Rohr, *Viola*
Gereon Theis, *Cello*
Piotr Oczkowski, *Klavier*

Programm:

Robert Schumann (1810-1854)
Klavierquintett Es-Dur op. 44

- Allegro brillante
- In modo d'una Marcia
- Scherzo. Molto vivace
- Allegro ma non troppo

Anton Dvorak
Quintett in A-Dur op. 81

- Allegro, ma non tanto
- Dumka. Andante con moto
- Scherzo (Furiant). Molto vivace
- Finale. Allegro

Pause

Tag der offenen Tür im Haus Mara

Der Tag der offenen Tür im Haus Mara, Salinestraße 14 in Artern, findet am **27.08.2015 von 15.00 bis 18.00 Uhr** statt.

Leben mit einer Behinderung bedeutet nicht behindertes Leben!
.....kommen Sie vorbei, trauen Sie sich und sehen Sie selbst!

Das Haus kann besichtigt werden und Ihnen einen Einblick in den Alltag von den Bewohnern geben.

Die Bewohner und Mitarbeiter freuen sich über zahlreiche Gäste.

Besuch bei den Finneck-Werkstätten in Artern

Das Thema der Veranstaltung des OV Reinsdorf war diesmal ein Besuch der Finneck-Werkstätten in Artern. Der OV hat eine gute Verbindung zu den Werkstätten. Dort ist man nicht nur beim Arbeiten eine Gemeinschaft, sondern man trifft sich auch zum Frühstück oder Mittagessen in der schönen Kantine. Aber es waren auch schon Mitarbeiter und Betreuer der Werkstätten zu Besuch bei uns, wo man die Werkstätten vorgestellt hat und was alles dort produziert wird. Das haben wir zum Anlass für einen Gegenbesuch genommen, um das Ganze „vor Ort“ anzusehen. An einer Wand wurde der Werdegang der Finneck-Werkstätten in Artern dargestellt, von den Anfängen in der Hüttenstraße bis Heute. Es ist doch erstaunlich was behinderte Menschen leisten können. Natürlich gibt es auch einige kleine Plätze, wo sich die Mitarbeiter ausruhen können. Kleine Rückzugsorte im Grünen, die von ihnen selber errichtet wurden. Es war für beide Seiten ein gelungener Vormittag.

Steffen Küttner
VdK - OV Reinsdorf

Der „Kaiser“ unterstützt Netzwerk Trampelpfad

Seit einigen Jahren organisiert ein Unternehmer aus Erfurt in Mühlberg bei Gotha ein Golfturnier für Prommis. So auch in diesem Jahr wieder. Teilnehmer waren unter anderem - Franz Beckenbauer der „Kaiser“, Jan Josef Liefers, Mario Basler und viele Andere. Das Turnier bringt viel Geld, das auch für soziale Zwecke z.B. in Thüringen aufgewendet wird. Die Presse berichtete.

J. Lauer vom Netzwerk Trampelpfad folgerte, wir sind auch Thüringer und wenn die hiesige Industrie nicht hilft, fragen wir doch mal beim „Kaiser“ nach. Und siehe da, Brief an die Franz Beckenbauer-Stiftung mit der Bitte um Unterstützung und postwendend kam eine Zusage über eine Hilfe von 4000,- Euro. Das hilft natürlich, den hiesigen Kindern – unsere Zukunft – weiterhin das „gesunde Frühstück an den drei Schulen in Artern zu servieren.

Das Netzwerk dankt dem „Bayer“ und freut sich auch auf Hilfen aus der Region, denn das gesunde Frühstück an den Schulen soll noch lange fortgeführt werden.

AOK-Mitarbeiter jetzt kostenfrei telefonisch erreichbar

Die AOK PLUS hat alle Rufnummern auf eine kostenfreie Durchwahl umgestellt. Damit sind auch die Mitarbeiter in den Filialen Artern und Sondershausen jetzt kostenfrei erreichbar.

Ab sofort gelten folgende Nummern:

Zentrale Mitarbeiterdurchwahl

in Artern 0800 10590-83115
in Sondershausen 0800 10590-82708

Servicetelefonnummer 0800 1059000

Servicefaxnummer 0800 1059001

Die Mitarbeiter in den Filialen sind zu den gewohnten Öffnungszeiten erreichbar, die Experten am Servicetelefon rund um die Uhr.



Wir gratulieren herzlich zum Geburtstag!

Stadt Artern / OT Schönfeld

Beilicke, Ingeborg	24.08., 72 J.
Tietz, Charlotte	24.08., 94 J.
Weiß, Christine	24.08., 66 J.
Hoffmann, Otto	24.08., 80 J.
Heise, Karl-Heinz	25.08., 69 J.
Schuchardt, Bärbel	25.08., 66 J.
Böhme, Horst	26.08., 78 J.
Dumke, Klaus	26.08., 85 J.
Kummer, Elsa	26.08., 94 J.
Siegl, Herta	26.08., 83 J.
Täckelburg, Günter	26.08., 70 J.
Wolf, Lieselotte	26.08., 84 J.
Geilich, Renate	27.08., 66 J.
Springguth, Karl-Heinz	27.08., 82 J.
Müller, Wolfgang	27.08., 68 J.
Griebek, Sieglinde	28.08., 73 J.
Volkmann, Joachim	28.08., 74 J.
Eckstein, Evelyn	28.08., 69 J.
Getschmann, Elke	29.08., 65 J.
Helmboldt, Edeltraud	29.08., 83 J.
Köhler, Edeltraut	29.08., 65 J.
Hoffmann, Dagmar	30.08., 65 J.
Lorenz, Elisabeth	30.08., 85 J.
Ulrich, Roswitha	30.08., 68 J.
Plohmann, Christa	31.08., 74 J.
Lang, Horst	01.09., 87 J.
Pilz, Helmut	01.09., 86 J.
Soost, Margaretha	01.09., 76 J.
Gladitz, Wolfgang	02.09., 69 J.
Hartwig, Helga	02.09., 76 J.
Lehmann, Sigrid	02.09., 74 J.
Lingner, Ingrid	02.09., 70 J.
Pommnitz, Ursula	02.09., 77 J.

Rudolph, Günter	02.09., 82 J.
Bank, Barbara	03.09., 65 J.
Curth, Manfred	03.09., 74 J.
Hanke, Angelika	03.09., 67 J.
Weber, Heinz	03.09., 68 J.
Wottrich, Ursula	03.09., 69 J.
Juch, Elfriede	04.09., 84 J.
Ossyra, Erika	04.09., 78 J.
Schwarzbach, Herbert	04.09., 74 J.
Klein, Günter	05.09., 80 J.
Kral, Hans-Henning	05.09., 71 J.
Linge, Edgar	05.09., 72 J.
Rahn, Peter	05.09., 69 J.
Seime, Margot	05.09., 86 J.
Ziegler, Ruth	05.09., 83 J.
Schäfer, Irmtraud	06.09., 85 J.
Schossig, Kurt	06.09., 71 J.

Gemeinde Gehofen

Höhl, Meta	26.08., 71 J.
Schwanke, Helga	29.08., 69 J.
Sudau, Barbara	29.08., 67 J.
Czekalla, Hartmut	04.09., 67 J.
Kohlmann, Udo	06.09., 68 J.

Gemeinde Heygendorf

Knauth, Fritz	28.08., 85 J.
Koch, Ingrid	30.08., 81 J.
Merl, Peter	01.09., 65 J.
Hiebsch, Renate	06.09., 69 J.

Gemeinde Ichstedt

Bäse, Siegfried	28.08., 80 J.
Emrich, Helga	31.08., 78 J.
Reinhardt, Marga	02.09., 74 J.

Gemeinde Kalbsrieth/Ritteburg

Linke, Detlev	26.08., 66 J.
Musche, Walter	28.08., 85 J.
Klube, Waltraud	05.09., 86 J.
Stange, Wilfried	06.09., 73 J.

Gemeinde Mönchpiffel-Nikolausrieth

Mangolß, Margit	25.08., 86 J.
Heidinger, Marta	31.08., 81 J.
Rauchfuß, Axel	06.09., 69 J.

Gemeinde Reinsdorf

Riese, Irmgard	24.08., 81 J.
Kallenbach, Hans	26.08., 67 J.
Barthelmann, Else	29.08., 95 J.
Rissmann, Walter	03.09., 79 J.
Höroid, Kurt	05.09., 83 J.

Gemeinde Ringleben

Dietze, Gertrud	24.08., 92 J.
Eisfeld, Kurt	25.08., 81 J.
Fensterer, Ingrid	25.08., 73 J.
Gebhardt, Ralf	25.08., 72 J.
Müller, Helga	25.08., 71 J.
Siering, Helga	25.08., 74 J.
Eckardt, Gerda	27.08., 83 J.
Weber, Birgid	29.08., 66 J.
Knauf, Heidemarie	30.08., 73 J.
Schütky, Erika	01.09., 88 J.
Gebhardt, Ingrid	03.09., 67 J.

Gemeinde Voigtstedt

Rodewald, Jutta	24.08., 75 J.
Wehder, Renate	25.08., 70 J.
Sohr, Maritta	30.08., 75 J.
Lange, Wolfgang	01.09., 67 J.
Weiß, Hanna	03.09., 78 J.
Wagner, Günther	05.09., 76 J.



Parkfest in Ringleben

Fest der Vereine am 29. August 2015

Die Vereine aus Ringleben haben sich vorgenommen das „Parkfest“, welches viele Jahre ein fester Bestandteil im kulturellen Jahreskalender im Dorf war, wieder zu beleben.

Am Nachmittag wird es **vielseitige Angebote für die Kinder** geben. Unter anderem werden die Kindergartenkinder, die Kindertanzgruppen des RCC Ringleben, der Spielmannszug des FFW e.V. und viele Vereine ein unterhaltsames Programm gestalten. Auch das Spielmobil und die Hüpfburg der Kyffhäusersparkasse werden da sein.

Kaffee und leckerer Kuchen wird angeboten.

Zum Abendprogramm wird dann zur Disco unter dem Motto **„Beach-Party im Park“** (Eintritt 5 €, mit Beach-Party-Kostüm 4 €) **ab 20.00 Uhr** eingeladen. Für gute Tanzmusik sorgt Night-Fire.

Der Jugendclub mixt leckere Cocktails und Bowle.

Für Speisen und Getränke sorgt die Fleischerei D. Simon

Die Vereine laden recht herzlich ein!

Hochzeitsrekord im Doppelort

In Kalbsrieth/Ritteburg wird zur Zeit „gehochzeitet“. Sage und schreibe sechs Hochzeiten gehen in diesem Sommer über die Bühne. Das gab es schon lange nicht mehr.

Am Dorfeingang steht ein Strohpuppenhochzeitspaar und kündigt den Vorbeifahrenden das freudige Ereignis an. Es wird in der Heimat geheiratet, egal ob man nun aus Hamburg, Karlsruhe, Berlin oder aus Heygendorf kommt. Kalbsrieth ist der Treffpunkt der Hochzeiter. Nachbarn, Verwandte, Freunde, alle werden eingeladen und im Lana-Landhof gab es sogar eine zünftige Bauernhochzeit. Im Bürgerhaus lässt es sich aber auch gut feiern und der traditionelle Polterabend ist wieder im Kommen. Sogar mit Polterkuchen - in Kalbsrieth als Krumbelkuchen bekannt.

Früher kam ein alter Kinderwagen auf den Schornstein, dafür sorgten die Vereinskameraden von Sport und Feuerwehr. Heute sind ja die Kinderchen schon da und streuen Blumen. Zeigte sich früher ein Bächlein bei der Braut „musste“ geheiratet werden, dann wurde das Wohnzimmer ausgeräumt, eine Kochfrau wurde bestellt und viele Helfer fanden sich ein. Heute kommt „Catering“ ins Haus.

Und doch erinnert man sich heute auch noch nach 50 Jahren an den schönsten Tag im Leben. Im beschaulichen Kalbsrieth gehts rund mit Hochzeitsfeiern und es ist einfach schön, wenn das große Fest wieder in der Heimat stattfindet.

Traude-Rosel Wagner

Für Ihre Werbung:

Telefon: (0 34 66) 30 22 21

**Geänderte
Öffnungszeiten:**

Veitskirche lädt ein:

**Fotoausstellung zur
Stadtentwicklung**

nur noch bis 28. August 2015

Dienstag
15.00 bis 17.00 Uhr

Sven Meyer

- Kfz-Meisterbetrieb
- AU, TÜV und DEKRA
- Einbau von Standheizungen
- Einbau von Sonnendächern
- Simson Ersatzteile

Öffnungszeiten:
Mo bis Fr 7-18 Uhr
Sa 8-12 Uhr



Kfz-Meisterbetrieb Sven Meyer
Domacker 4
06556 Artern
Telefon 0 34 66 / 32 19 13

WIR HELFEN IHNEN,
SCHNELL, EINFACH,
KOMPETENT!

morletti.de

Computerservice Plaschke THE EASY WAY!
Am Teichfeld 10 • 06567 Bad Frankenhausen
Fon 03 46 71 - 6 30 28 • Funk 0172 - 7 40 66 58

www.morletti.de

**Bestattungen
Pillep**

Helfen + Beraten + Betreuen
Tag und Nacht

06556 Artern | 06571 Roßleben
Geschwister-Scholl-Platz 8 | Wendelsteiner Str. 7
Tel. 0 34 66 / 31 98 53 | Tel. 03 46 72 / 6 95 54

www.pillep.de

**SANITÄR
REIBER**
Inh. Th. Rumpf

Gas • Wasser • Heizung
06556 Artern
Karl-Hühnerbein-Str. 37

0 34 66 / 30 27 56



Volker Wetzal
Meisterbetrieb
des KFZ-Handwerks

**PKW-Reparaturen
aller Art**

KFZ-Lackierungen

06556 Schönfeld, Schönfelder Harzstr. 11
Telefon 0 34 66 / 3 12 35

Computerdienstleistung

www.CDH-Artern.de

Sebastian Hey
03466 / 204 100

- Kundendienst
- Beratung
- Verkauf
- Einweisung
- Vor Ort Service
- Reparaturen
- Fremdmarken
- Webdesign

AB-Service Burda
KFZ-Meisterbetrieb

KFZ-Reparatur
Ersatzteile
Klimaanlagen-Check
Autoverwertung
Reifendienst PKW & LKW
u.v.m.

Werkstatt: 0 34 66 / 32 16 85
24h Abschleppdienst: 0 34 66 / 32 49 92

Gehofener Weg 4 • 06556 Reinsdorf



***** Hotel
Friedchen**

Wir laden
herzlich ein

zum 25jährigen
Geschäftsjubiläum

am 3. September
von 10 bis 18.00 Uhr

Für
gute Unterhaltung
ist gesorgt!

Nordstraße 1 • 06556 Artern
Tel.: 0 34 66 / 30 28 16
Fax: 0 34 66 / 31 89 16
E-Mail: info@hotel-friedchen.de
Internet: www.hotel-friedchen.de

**25
Jahre**

Öffnungszeiten:
Di-Fr: 11.30-14.00 Uhr
Mittagstisch
Di-Do: 18.00-22.00 Uhr
Fr u. Sa: 17.00-23.00 Uhr
So u. Mo: geschlossen
(Mo nach Absprache ab 12 Pers.)



Grabmal - Zeichen eines Lebens

4
STEINMETZBETRIEB
MARKO GÖDICKE

- Grabmale • Treppen
- Fensterbänke
- Naturstein für Küche und Bad

Sangerhäuser Str. 34 • 06556 Artern
Telefon (0 34 66) 30 23 11
Telefax (0 34 66) 30 23 12

E-Mail: info@steinmetz-artern.de
Internet: www.steinmetz-artern.de

„Kinder- und Jugendförderverein Artern e.V.“

Steile Hohle 5, 06556 Artern

Freizeitzentrum Artern:

Veranstaltungsplan

August 2015 (Auszug)

Dienstag, 25.08.2015
ab 15.30 Uhr Nähkurs mit Anke

Mittwoch, 26.08.2015
ab 15.30 Uhr Nähkurs mit Anke

Donnerstag, 27.08.2015
ab 15.30 Uhr Nähkurs mit Anke

Freitag, 28.08.2015
ab 16.00 Uhr Yu-Gi-Oh-Treff

Wir freuen uns auf Euch!!!
Das FZ Team

Volkssolidarität Artern e.V.



Leipziger Straße 32, 06556 Artern
Telefon: (0 34 66) 30 24 63
Fax: (0 34 66) 32 49 39

Öffnungszeiten der BGS Artern

Montag 08.00-13.00 Uhr geöffnet
Dienstag 08.00-17.00 Uhr geöffnet
Mi/Fr 10.00-13.00 Uhr geöffnet
Donnerstag 10.00-17.00 Uhr geöffnet

Ab 14.00 Uhr gemütlicher Kaffeenachmittag für alle.

Veranstaltungsplan

August 2015 (Auszug)

Montag, 24.08.2015
bis 13.00 Uhr geöffnet

Dienstag, 25.08.2015
14.00 Uhr Kaffeenachmittag der Senioren
14.30 Uhr Kaffeenachmittag der Seniorengruppe
16.00 Uhr Treffen der Osteoporosegruppe

Mittwoch, 26.08.2015
bis 13.00 Uhr geöffnet

Donnerstag, 27.08.2015
14.00 Uhr Kaffeenachmittag der Senioren
14.30 Uhr Kaffeenachmittag der Höhnegruppe
14.30 Uhr Scrabble spielen der Seniorengruppe
16.00 Uhr Kaffeenachmittag der Sportgruppe IV

Freitag, 28.08.2015
bis 13.00 Uhr geöffnet

September 2015 (Auszug)

Dienstag, 01.09.2015
14.00 Uhr Kaffeenachmittag für Senioren
14.00 Uhr Kaffeenachmittag der Seniorengruppe

Mittwoch, 02.09.2015
bis 13.00 Uhr geöffnet

Donnerstag, 03.09.2015
14.00 Uhr Kaffeenachmittag der Senioren
14.30 Uhr Kaffeenachmittag der Höhnegruppe
14.30 Uhr Scrabble spielen der Seniorengruppe
16.00 Uhr Kaffeenachmittag der Sportgruppe IV

Freitag, 04.09.2015
bis 13.00 Uhr geöffnet



Begegnungsstätte „Zum Lebensbaum“
Wasserstraße 18, 06556 Artern

Veranstaltungsplan

August 2015 (Auszug)

Montag, 24.08.2015
10.00 Uhr Singkreis
14.00 Uhr Spielrunde

Mittwoch, 26.08.2015
14.00 Uhr Bewohner-Kaffeenachmittag mit leckeren Eisbecher

Donnerstag, 27.08.2015
14.00 Uhr Skat + Spielrunde

Montag, 31.08.2015
10.00 Uhr Malkreis
14.00 Uhr Skat + Spielrunde

September 2015 (Auszug)

Dienstag, 01.09.2015
keine Gruppe

Mittwoch, 02.09.2015
14.00 Uhr Bewohner-Kaffeenachmittag

Donnerstag, 03.09.2015
14.00 Uhr Skat + Spielrunde

Zur Information:
Im August findet kein Gottesdienst statt!

Stadtbibliothek Artern

Einbecker Str. 8, 06556 Artern
Telefon: (0 34 66) 32 49 87



Öffnungszeiten:
Di 10.00-12.00 Uhr, 13.00-18.00 Uhr
Do 10.00-12.00 Uhr, 13.00-17.00 Uhr

LESETIPP

Kent, Hannah
Das Seelenhaus
Island 1828: Die Magd Agnes wird wegen Mordes an zwei Männern zum Tode verurteilt, doch sie schweigt – scheinbar ungeührt. Bis zur Hinrichtung wird sie auf dem Korsáhof untergebracht und soll dort mitarbeiten. Nur einem Vikar, der sie auf den Weg der Reue führen soll, schenkt sie ihr Vertrauen.

Kampfkunstschule Artern e.V.

Verein für real. Selbstverteidigung
Am Solgraben 3, 06556 Artern

Nach den Sommerferien laden wir herzlich alle Vereinsmitglieder und Interessenten zum Trainingsbeginn herzlich ein.

Montag und Donnerstag
von 17.30-18.30 Uhr - Kinder- und Jugendtraining ab 7 Jahre
von 18.45-20.30 Uhr - Jugend- und Erwachsenen-Training ab 13 Jahre

Trainingsort: Sporthalle des „Staatlich reg. Förderzentrums Artern“ (schräg gegenüber der Tankstelle)

Jiu Jitsu Selbstverteidigung und Sport für jedermann

Jiu Jitsu ist eine moderne Selbstverteidigung für die Praxis des täglichen Lebens, optimal, leicht erlernbar und vielseitig anwendbar. Diese Form der Selbstverteidigung geht zurück auf die traditionellen Kampfkunstarten in Japan, China, Korea und Indien, in Jahrhunderten gewachsene und entwickelte waffenlose Selbstverteidigung. Elemente sind Karate, Judo, Aikido, Kempo sowie Techniken zur Abwehr von verschiedenen Waffen (Messer, Stock, Kette, Pistole auch andere Gegenstände). Eine wirkungsvolle Selbstverteidigung liegt in der Zusammenfassung der Elemente zu einem System. Jiu Jitsu ist leicht erlernbar, prägt sich leicht ein und garantiert den optimalen Gebrauch der Selbstverteidigungstechniken. Die Selbstverteidigungskunst Jiu Jitsu ist eben sehr effektiv, und ist deshalb als dienstliches Pflichtfach beim Bundesgrenzschutz und der Polizei der Bundesländer eingeführt. Die Techniken sind in den einzelnen Prüfungsprogrammen für Schüler und Meistergrade nach Schwierigkeitsgraden geordnet. Ziel, jede Verteidigungstechnik ist gegen mehrere Angriffsarten anwendbar und es soll eine Automatisierung der Bewegungsabläufe zu automatischen Reflexen entwickelt werden.

Brief der Arterner Salzprinzessin Joyce I.

Hallo liebe Arterner und Leser aus anderen Orten

Für das vergangene Wochenende waren zwei Feste im Amt der Salzprinzessin geplant. Eines davon ist nicht schwer zu erraten - es stand das 241. Brunnenfest vor der Tür und die Sonne lachte auch schon um die Mittagszeit kräftig am Himmel. Das erfreute nicht nur mich, sondern auch unseren Bürgermeister Herrn Koenen, bei der diesjährigen Eröffnung sehr.

241. Brunnenfest in Artern - was bedeutet das denn für mich? Richtig, ich hatte sozusagen mein 1-jähriges Jubiläum und ich hätte es mir nicht schöner vorstellen können. 1 Jahr liegt nun schon als Repräsentantin der Salinestadt hinter mir und ich muss sagen, dass es ein unglaublich schönes, spannendes und zugleich lehrreiches Jahr für mich war. Ich bereue keinen einzigen Auftritt, keinen einzigen gefahrenen Kilometer davon - es war alles so unfassbar lohnenswert! Ich freue mich sehr auf mein 2. Amtsjahr und hoffe, dass es mindestens genauso toll wird, wie das Vorherige.

Da wir uns in der Stadt der Träume(r) befinden, war zum Zeitpunkt der Eröffnung leider noch nicht viel los in der Saline, aber das Kaiserwetter lockte stündlich mehr Bewohner aus ihren Häusern.

Pünktlich um halb 2 trafen allmählich meine eingeladenen Hoheiten aus der umliegenden Region hier in Artern ein. Es war mir eine große Freude und deshalb geht noch einmal ein herzliches Dankeschön für das Erscheinen an: die Rastenberger Kirschfestprinzessin Eileen I., die Unstrutnixe Kerstin I. mit ihrer Unstrutperle Sarah I. aus Roßleben, die Kölledaer Pfefferminzprinzessin Vanessa I., die Zwiebelprinzessin Desiree I. aus Heldrungen, die Donndorfer Lindenprinzessin Mandy I., die Lavendelkönigin Stefanie II. aus Bad Blankenburg, die Kindelbrücker Gründelslochfee Nadine II., die Fliederkönigin Lisa I. aus Bad Frankenhausen, die Sülzhayner Rhododendronkönigin Jasmin I., den Wippertus aus Kölleda, den Suhler Grillzwerger Norbi und an den Laubkönig Tobias I. mit seinen Hofdamen Jennifer II. und Kristina I. - Ich bin Euch allen wirklich sehr dankbar, dass ich solch ein schönes Ereignis zusammen mit Euch verbringen durfte!

Und da ich einmal bei dem kleinen aber bedeutungsvollen Wort bin, möchte ich es auch nicht versäumen, noch ein paar wichtigen Leuten zu danken, ohne die dieses Amt nicht möglich wäre. Das wäre zum Einen das Autohaus Einicke, welches mir für jeden einzelnen Auftritt einen vollgetankten Ford zur Verfügung stellt. Ich weiß, dass es nicht selbstverständlich ist und genau deshalb schätze und achte ich diese Geste sehr! Vielen lieben Dank, das ist wahrhaftig ein großes Geschenk für mich. Weiterhin danke ich der Haaroase hier in Artern - ihr seid ein tolles Team und ohne Euer Können würde ich nur halb so schön aussehen. Ihr bekommt es jedes Mal hin, meine lange Mähne so zu bändigen, dass ihr Euch erneut selbst übertrefft. Danke, danke, danke! Tja und ohne ein schönes weißes Kleid ginge es natürlich auch nicht. Dank dem Kyffhäuser Textilservice, unter der Leitung von Herrn Helm, ist das möglich. Ich bedanke mich auch hier ganz herzlich für das Reinigen der Robe, es ist immer schön, sich in einem glänzenden und gut duftenden Kleid zu befinden.

Nachdem wir alle vollzählig waren, schauten wir uns gemeinsam die vorgeführten Tänze in der Saline an und nachfolgend teilten wir uns auf 6 Autos auf, um unsere kleine Tour durch Artern zu machen. Dabei sollte den geladenen Hoheiten bei diesem heißen Wetter so schnell wie möglich der höchste, der tiefste und zugleich erfrischendste Ort gezeigt werden. An dieser Stelle können Sie ja kurz überlegen, welche 3 Sehenswürdigkeiten das sein könnten. Herr Roßberg begrüßte uns am sogenannten Rapunzelturm und erklärte allen Anwesenden beispielsweise die Bedeutung des Arterner Wappens. Um den höchsten Punkt zu erreichen, stiegen wir auf den Turm und genossen die schöne Rundumsicht. Nach einer kurzen Verschnaufpause trafen wir uns alle um die Arterner Solequelle, die tiefste Stelle, auf dem Parkfriedhof und erfuhren auch hier einige neue und interessante Informationen. Die Sonne meinte es gut mit uns und es tauchte keine einzige Wolke am Himmel auf, umso dankbarer waren wir dann über die eiskalte Erfrischung im Soletreibecken. Es herrschte eine ausgelassene Stimmung und wir ließen den Tag beim Storchengang und 11,5 Grad Wassertemperatur ausklingen. Am späten Nachmittag endete dann ein gelungenes Fest mit tollen Gästen für mich. Ein herzliches Dankeschön noch einmal an Herrn Roßberg, der sich die Zeit für uns genommen hat.

Am Sonntag ging es dann in das 165 km entfernte Ziegenrück, um bei der Abkrönung der 3. Thüringer Meerjungfrau Julia I. und der Neukrönung der 4. dabei zusein. Der Bürgermeister der Stadt empfing uns mit einem Glas Sekt und hieß alle erschienen Hoheiten recht herzlich

willkommen. Anschließend „tauchte“ eine Meerjungfrautorte aus dem Hintergrund auf, die eine Freundin von Julia I. zu diesem Anlass für sie machte. Zum Essen war diese schon fast zu schade, aber der Geschmack verlockte uns alle. Gestärkt ging es in das Wasserkraftmuseum und hier fand eine Blitzvorführung statt. Für Gewitter-Liebhaber wie ich es bin, war diese Besichtigung wirklich ansehnlich. Aufgrund des neuen Tesla-Generators entfaltet sich der Blitz zu den Klängen von verschiedenen Musikstücken - einfach grandios und unbedingt einen Besuch wert! Nach dem Bestaunen von Blitz und Donner hatten wir einige Zeit, um auf der Promenade zu verweilen und der Wasserspielplatz lockte bei heißen Temperaturen. Am Nachmittag marschierten wir dann geschlossen mit der Musikkapelle zur Bühne, um uns und unsere Heimat vorzustellen und ordentlich Werbung für die eigene Stadt zu machen. Dann war es soweit und die 3. Thüringer Meerjungfrau Julia I. legte nach 3 Jahren ihr Amt nieder und die 4. Thüringer Meerjungfrau trägt den Namen Diana I.. Beiden wünsche ich natürlich für ihre Zukunft alles erdenklich Liebe und Gute. Nach der Zeremonie fand eine Autogrammstunde bei Kaffee und Kuchen im Spielgarten statt und man verbrachte bei netten Gesprächen den Nachmittag bei herrlichem Sonnenschein. Somit endete mal wieder ein besonderes Wochenende mit neuen Erfahrungen und Erlebnissen als Salzprinzessin.

Als Nächstes bin ich im nahen Esperstedt zu Besuch und in Hainrode. Ich lasse wieder von mir hören, bis dann.

Eure Joyce I.

Einladung zum Schnuppertag auf der Tennisanlage in Schönfeld

Der Tennisverein „Schönfeld am See“ lädt am Sonntag, dem 23. August, zu einem Tag der offenen Tür ein.

Alle Interessierten und Sportbegeisterten, ob Groß oder Klein, können am Sonntag **ab 10.00 Uhr** auf der Tennisanlage am Schönfelder See den kleinen gelben Filzball hinterher jagen und sich am Racket ausprobieren. Außer Turnschuhen braucht man nichts weiter mitzubringen. Bälle und Schläger werden vom Verein gestellt. Der TV Schönfeld freut sich auf möglichst viele begeisterte Gäste am Sonntag.



Rechtsschutzversicherung Alles für Ihr gutes Recht

Ihr gutes Recht ist häufig in Gefahr. Denn selbst wenn Sie im Recht sind, müssen Sie oft genug mit einem guten Anwalt dafür kämpfen. Unser Rechtsschutz deckt Kosten bis zu 1 Million Euro ab. Aber die HUK-COBURG wird nicht erst vor Gericht für Sie aktiv. Wir helfen vorher. Ein Anruf, und Sie wissen, was Sie tun können.

Wir beraten Sie gerne!

Vertrauensmann

Friedrich Bernhardt

Tel. 03466 320185

friedrich.bernhardt@HUKvm.de

Telefax: 34

06556 Artern

Mo., Di., Mi. 14:00 – 18:00 Uhr

Do. 14:00 – 16:00 Uhr

sowie nach Vereinbarung



HUK-COBURG

Aus Tradition günstig

TALISA e.V. und Sportverein SV Rot-Weiss Wiehe sagen Danke



Die TALISA e.V. und der Sportverein SV Rot-Weiss Wiehe Abt. Fußball bedanken sich im Namen aller teilnehmenden Kinder und Betreuer des Feriencamps „Raus aus dem Abseits“ für das großartige Mittagessen bei Familie Georgios Katsanakis, Inhaber des Restaurant „Athos“ in Artern. Am 06.08.2015 durften 14 Kinder und 3 Betreuer auf Kosten des Hauses schlemmen, was das Herz begehrt.

Wir sagen Danke für soviel soziales Engagement und die Fürsorge, die den Kindern an diesem Tag entgegengebracht wurde.

Ein unvergessenes Erlebnis für alle Kinder des Feriencamps „Raus aus dem Abseits“.

K. Franke / TALISA e.V.

R. Ziegfeld / SV- Rot-Weiss Wiehe

Veranstaltungen im PANORAMA-MUSEUM Bad Frankenhausen

Montag, 24. August, 15:30 Uhr in der Werkstatt Kinderkurs

Am 24. August startet der Panorama-Kinderkurs - unser Förderangebot auf dem Gebiet der bildenden Kunst für Kinder und Jugendliche.

Im kommenden Halbjahr werden weitere Radierungen zum begonnenen „Stundenbuch“ ausgeführt. Des Weiteren startet der Kurs ein gemeinsames Projekt mit dem Lohorchester Förderverein, bei dem Musiker beim Musizieren dargestellt werden. Dafür bekommt der Kurs Besuch von Musikern des Loh-Orchesters, die ihnen Modell stehen und die Handhabung ihrer Instrumente erklären.

Der Kurs findet stets montags zwischen 15:30 und 17:00 Uhr statt (außer während der Schulferien und an Feiertagen), kostet 20,- € Teilnahmegebühr je Halbjahr + 5,- € Materialkosten und wendet sich an Kinder ab dem 2. Schuljahr. Der Kursleiter holt dazu die Kinder um 15.00 Uhr am Stadtpark, nahe dem Kriegerdenkmal, ab.

Anmeldungen über Fred Böhme (Tel.: 03 46 71 / 6 19 23 bzw. E-Mail: fred.boehme@panorama-museum.de).

Montag, 31. August, 18:00 Uhr in der Werkstatt Kurs „Bildnerisches Gestalten“

Start in das Herbstsemester: In diesem Kurs werden aquarellierte Federzeichnungen zu surrealistischen Zufallssätzen ausgeführt, ein Surrealismus-Projekt, bei dem es um Komposition und spezielle zeichnerische Mittel zur Beschreibung unterschiedlicher Oberflächenqualitäten gehen wird.

Der Kurs findet stets montags, 14-tägig zwischen 18:00 und 19:30 Uhr statt (10 Veranstaltungen je Semester) und kostet 50,- €. Er wendet sich an Laien und Fortgeschrittene und hilft auch angehenden Kunst- oder Gestaltungsstudenten/-innen bei der Vorbereitung ihrer Bewerbungsmappen.

Anmeldungen über Fred Böhme (Tel.: 03 46 71 / 6 19 23 bzw. E-Mail: fred.boehme@panorama-museum.de).

PANORAMA-MUSEUM Bad Frankenhausen

Verklärte Wirklichkeit

**Lebenswerk des
französischen Malers
Jean-Marie
Poumeyrol im Pano-
rama Museum Bad
Frankenhausen**



Am 4. Juli 2015 wurde im Panorama Museum Bad Frankenhausen die Ausstellung „Poumeyrol – La réalité transfigurée“ eröffnet. Retrospektiv werden über 80 Gemälde sowie frühe Grafiken, Zeichnungen und Skizzen des französischen, in Pau lebenden Künstlers

Jean-Marie Poumeyrol (1946, Libourne) gezeigt, der aus gesundheitlichen Gründen leider nicht an der Eröffnung teilnehmen konnte. Seine implizierte Anwesenheit war trotzdem gegeben, da ein persönliches und sehr herzliches Grußwort von ihm durch Michèle Heng verlesen wurde, welche, nun im Ruhestand, viele Jahre als Professorin für Kunst der Gegenwart an der Universität von Toulouse tätig war. Sie hielt auch eine umfassende Laudatio auf den Künstler, die dem Auditorium einen Einblick in dessen Leben und Werk vermittelte und dies in seinem kunsthistorischen Kontext verortete. Neben Anke Wollweber, die der Vernissage als Vertreterin der Thüringer Staatskanzlei beiwohnte, war auch Dr. Karl-Heinz Hänel zugegen, ehemals zuständig für die Thüringer Museen im Thüringer Kulturministerium. Zudem wurde durch die Anwesenheit des Beraters für thüringisch-französische Angelegenheiten und Leiter des französischen Büros in Thüringen, Bertrand Leveaux, die internationale Bedeutung dieses Projektes gewürdigt. Bei einem Glas Wein kam es im Anschluss zu anregenden Gesprächen mit den Besuchern, aber auch mit privaten Leihgebern der Werke, die trotz der heißen Temperaturen den weiten Weg aus Südfrankreich auf sich genommen hatten, um diese bisher größte Einzelausstellung des Œuvres von Poumeyrol zu sehen. Auch sein ehemaliger Pariser Galerist, Alain Blondel, durch den erste Kontakte des Museums zum Künstler zustande kamen, war zur Eröffnung anwesend.

Das hier gezeigte Lebenswerk des Künstlers, beginnend mit frühen erotischen Arbeiten über verlassene Interieurs bis hin zur malerischen Erschließung des Außenraums, ist geprägt durch die zentralen Elemente Wasser und Vegetation. Feinmalerisch, naturnah und sensualistisch geschaffenen Bildern von alten Schleusen, verlassenen Hangars, sinnlos gewordenen Bunkern und diversen Unterschlüpfen gibt er eine träumerische Atmosphäre des Vergänglichen und verweist durch eine Vielzahl moderner Vanitassymbole auf die Rastlosigkeit des Menschen und die Endlichkeit seiner Existenz. Poumeyrols magische Landschaften vermitteln, ganz dem romantischen Ideal entsprechend, eine vielschichtige Gefühlswelt und treten mit dem Betrachter in einen inneren Dialog. Seine Motivwelt baut zu großen Teilen auf Kindheits-erinnerungen auf, wobei Reales stets von Imaginärem durchdrungen wird.

Der Künstler hat sich auch selbst zu seinem Werk und dessen Ursprüngen geäußert: „Meiner Auffassung nach ist ein Kunstwerk dazu da, sich in verständlicher Sprache unverschlüsselt mitzuteilen. [...] Ich glaube, dass die Malerei das schnellste und anschaulichste Mittel ist, um die Empfindungen der Gedankenwelt auszudrücken. [...] Viel mehr als nur aus einer objektiven Perspektive zu beschreiben, was gewesen ist oder was hätte sein können, versuche ich mit diesen einfachen Interpretationen des Realen [...] mein geistiges Universum darzustellen, meinen allzu oft illusorischen Wunsch, verstanden zu werden, und meine Angst vor dem Vergessen.“

Die Ausstellung ist noch bis zum 18. Oktober 2015 im Panorama Museum Bad Frankenhausen zu besichtigen.

Begleitend zur Ausstellung ist auch ein Katalog mit Texten des Künstlers sowie einer Einführung von Michèle Heng erschienen, der im Museumsshop zum Preis von 25,00 € erhältlich ist.

Autor: Chantal Puffe



Regionalmuseum Bad Frankenhausen

Wohin bei heißen Temperaturen?

An einen Besuch im Museum würde wohl eher weniger gedacht werden. Dabei sind die Räumlichkeiten im Erdgeschoss und ersten Obergeschoss durchaus wohltuend, wenn es im Freien wieder einmal heiß ist: Temperatur steigt auf 30 Grad und mehr. Und hier finden sich auch die beiden derzeit gezeigten Sonderausstellungen im Regionalmuseum, deren Besuch sich mehr als lohnt.

Freitag, 28. August 2015, ab 19.00 Uhr „Heimliche Nachbarn“

Fledermausabend im Regionalmuseum Bad Frankenhausen anlässlich der 19. Internationalen Fledermausnacht

Seit Mai 2014 gibt es im Regionalmuseum Bad Frankenhausen einen neuen Ausstellungshöhepunkt.

„Geheimnisse der Nacht - Faszination Fledermaus“ so heißt das Thüringer Info- und Erlebniszentrum für Fledermäuse, das sich mit der reichen Vielfalt von Fledermäusen in der Kyffhäuserregion befasst.

20 der insgesamt 24 in Deutschland lebenden Fledermausarten leben hier. Deshalb gibt es auch „sechs Sterne für die Kyffhäuserregion“ für mediterranes Klima, ausreichend gute Schlafplätze für den Sommer wie für den Winter, ein ausgezeichnetes Nahrungsangebot, ein kleingliedriges Mosaik an unterschiedlichen Lebensräumen sowie fledermausfreundliche Bewohner.

Die Ausstellung macht mit den Eigenheiten der kleinen Flugsäuger bekannt und räumt mit Mythen auf, die sich über die Jahrhunderte, teilweise bis in die heutige Zeit, hartnäckig hielten.

Wer das Thema vertiefen möchte, dem stehen viele Möglichkeiten offen. Mit einem Audioguide gibt es ergänzende Informationen zum Thema Fledermaus in den anderen Räumen des Ausstellungsrundganges.

Wer Fledermäuse live erleben möchte, dem sind die 12 „Flutterpoints“ empfohlen, die an vielen Stellen des „Naturparkes Kyffhäuser“ eingerichtet sind. Auf Tafeln, mit Monitoren und einem öffentlichen Fledermausdetektor kann man zum Beispiel am Kloster Donndorf, am Rathsfeld oder am Bachmühlenteich in Bad Frankenhausen die kleinen Nachtschwärmer hautnah erleben. An der Museumskasse gibt es einen Fledermausrucksack, ausgerüstet mit Taschenlampen, Bestimmungsbuch und Detektoren, auszuleihen. Anlässlich der 19. Internationalen Fledermausnacht, die immer am letzten Augustwochenende stattfindet, veranstaltet das Regionalmuseum gemeinsam mit Wolfgang Sauerbier von der „Stiftung Fledermaus“ einen Fledermausabend.

19.00 Uhr Führung mit Wolfgang Sauerbier von der „Stiftung Fledermaus“ durch die Ausstellung „Geheimnisse der Nacht - Faszination Fledermaus“ im Museum

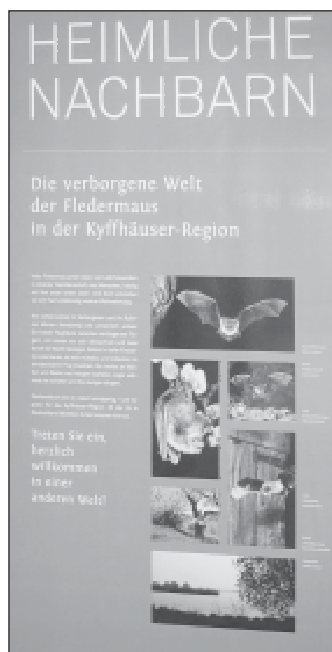
ab 20.00 Uhr Filmvorführung im Festsaal zum Thema **Fledermaus** ca. 0.15 min.

ca. 20.15 Uhr **Auszeichnungen**

21.00 Uhr „**Fledermäuse live**“

Treff am öffentlichen Fledermausdetektor am Bachmühlenteich in der Kyffhäuserstraße in Bad Frankenhausen
Hier kann man Fledermäuse bei ihrem abendlichen Flug beobachten und den Lauten lauschen.

Ihr Museumsteam



Der Freundes- und Förderkreis der Kreismusikschule präsentiert:

Landespolizeiorchester Magdeburg

Sonntag, 6. September 2015 - 16.00 Uhr
Mammuthalle Sangerhausen, Eintritt frei!

Mit freundlicher Unterstützung durch die Volksbank Sangerhausen

Speisen und Getränke werden durch das Restaurant Mannies Lou vor dem Konzert und während der Pause angeboten.



Geführte Wanderungen, Unstrut-Schrecke-Express, Holzmarkt und mehr

Sommerzeit ist Ausflugszeit. Warum nicht einmal eine Tour in die nähere Umgebung unternehmen? Einen Überblick zu allen Aktivitäten bietet der Veranstaltungskalender, den der Verein Hohe Schrecke – Alter Wald mit Zukunft e.V. herausgegeben hat. Er ist u.a. in der Tourist-Information in Wiehe erhältlich.

Zusätzlich bietet die Webseite www.hohe-schrecke.de einen Online-Veranstaltungskalender.

8. Holzmarkt Hohe Schrecke und 25 Jahre Raiffeisenwarengenossenschaft Heldrungen

Der diesjährige Holzmarkt Hohe Schrecke wird in Kooperation mit der Raiffeisenwarengenossenschaft Heldrungen eG. veranstaltet, welche ihr 25-jähriges Jubiläum feiert.

Am **Samstag, dem 5. September 2015** erwartet die Besucher auf dem Parkplatz des Raiffeisen Marktes Heldrungen (Am Bahnhof 18a, 06577 Heldrungen) ein buntes Markttreiben rund um das Thema Holz, welches durch spannende Schauvorführungen bereichert wird.

Von 8:00 bis 16:00 Uhr werden auf dem Markt unter anderem Brennholz, Gartenmöbel, Pflanzgefäße, Vogelhäuschen, Holzskulpturen und Holzschmuck angeboten.

Ergänzt wird das Standangebot durch Vorführungen in Holzbildhauerei, Holzspalten und -sägen sowie eine Liveshow im „Sportholzfällen“ der Stihl-Timbersports Series. Auch der Raiffeisen-Markt hat geöffnet.
Veranstaltungsort: Raiffeisenwarengenossenschaft Heldrungen, Bahnhofstr. 18a, 06577 Heldrungen

Weitere Informationen unter: www.hohe-schrecke.de

13.09.2015

Bürgermeisterwahlen in Artern Projekt: „Politik zum Anfassen“

Wir laden ein!

Die Kandidaten zur Bürgermeisterwahl stellen sich den Fragen der Arterner Bürgerinnen und Bürger.

Datum: 02.09.2015
Ort: Freizeitzentrum Artern
Steile Hohle 5, 06556 Artern
Beginn: 18.30 Uhr bis ca. 19.30 Uhr

Hierzu laden wir herzlich ein.

Kinder- und Jugendförderverein Artern e.V.
Freizeitzentrum Artern

Kirchliche Nachrichten



Evangelische Kirche

Kirchengemeinden Artern, Reinsdorf, Ritteburg und Voigtstedt

Gottesdienste

23.08., 10.30 Uhr	Artern
30.08., 10.00 Uhr	Heldrungen, <i>Regionalgottesdienst zum Schulanfang</i>
06.09., 09.15 Uhr	Reinsdorf
10.30 Uhr	Artern <i>m. Abendmahl</i>
13.30 Uhr	Voigtstedt, <i>Goldene Konfirmation</i>

Gottesdienst im Seniorenheim

10.09., 09.00 Uhr	Haus Anna
10.00 Uhr	DRK-Pflegeheim am Königstuhl

Gesprächskreis Artern

Sommerpause

Gemeindenachmittag/Seniorenkreis

08.09., 14.30 Uhr	Voigtstedt
09.09., 14.30 Uhr	Artern

Kinderkirche Artern

02.09. 16.30 - 18.00 Uhr im Familienzentrum Harzstraße

Kinderkirche Voigtstedt

25.08. 15.00 - 17.00 Uhr im Gemeinderaum

Das Krabbel-Frühstück

montags 09.30 Uhr in der Harzstraße 16, Bei Fragen: floehchen-aktuell@gmx.de oder Tel. 0172 / 7 52 08 87 (A. Unger)

Familiennachmittag „Flöhchen“

freitags 16.00 Uhr in der Harzstraße 16

Seniorentanz

Artern, montags 14.30 Uhr

Kantorei Artern:

Blockflöten

montags, 15.30 u. 16.00 Uhr

Bläserensemble AERO-ART

montags, 17.00 Uhr in der Marienkirche

Chor

mittwochs, 19.30 Uhr in der Marienkirche

Ansprechpartner:

Gemeindebüro: Di. 08.00 Uhr - 13.00 Uhr
Tel. 0 34 66/30 26 53

Pfr. Gerry Wöhlmann für kirchl. Angelegenheiten (wie Taufen, Trauungen, Bestattungen)
Tel. 03 45/51 69 65 80 bzw. 0152/34 07 34 85

Donnerstag, 27.08.15,

19.00 Uhr

St.-Kilian-Kirche Schönfeld

Heitere Chormusik

mit den
Kyffhäuser-Lehrerstimmen

Kirchengemeinden Borxleben, Ichstedt und Ringleben

Gottesdienste

22.08., 17.00 Uhr	Esperstedt
30.08., 14.00 Uhr	Ringleben
13.30 Uhr	Borxleben

Seniorenachmittag

dienstags 14.00 Uhr in Ringleben

Kirchenchor

dienstags 19.30 Uhr in Ichstedt

Friedensgebet

freitags 18.15 Uhr in Ringleben

Ansprechpartner:

Ringleben:

Pfr. Süpke, Tel. 03 46 73 / 9 15 98

Borxleben und Ichstedt:

Pastorin Seifert, Tel. 03 46 71 / 56 53 66

Kirchengemeinden Gehofen und Nausitz

Gottesdienste

13.09., 14.00 Uhr Gehofen, *Gemeindefest d. landeskirchl. Gemeinschaft*

Ansprechpartner:

Pfr. Buchenau, Telefon 03 46 72/69 49 42

Kirchengemeinden Heygendorf, Kalbsrieth und Mönchpiffel

Gottesdienste

23.08., 10.30 Uhr	Allstedt
29.08., 14.00 Uhr	Allstedt, <i>Einschulungsgottesdienst</i>
30.08., 13.30 Uhr	Heygendorf, <i>Kirchweihe u. Gemeindefest</i>
15.00 Uhr	
06.09., 10.30 Uhr	Allstedt

Ansprechpartner:

Pastorin Böck, Tel. 03 46 52 / 5 01
Mobil: 0176 / 61 80 60 29

Katholische Kirche

Kirchengemeinden Artern und Heygendorf

Gottesdienste

22.08., 18.00 Uhr	Heygendorf
30.08., 08.30 Uhr	Artern, <i>Hl. Messe</i>
05.09., 18.00 Uhr	Artern, <i>Hl. Messe</i>

Ansprechpartner

Pfarramt St. Franziskus von Assisi
Pfarrer Bock, Tel. 0 36 34 / 3 39-0

Kirchengemeinde „Maria Himmelfahrt“ Bad Frankenhausen

Gottesdienste

23.08., 10.30 Uhr	Wortgottesfeier
30.08., 10.30 Uhr	Hl. Messe
06.09., 10.30 Uhr	Hl. Messe

Chorprobe jeden Dienstag 19.00 Uhr

Ansprechpartner:

Pfr. J. Preis, Weidengasse 19, Bad Frankenhausen, Tel. 03 46 71 / 6 20 19

Trödelmarkt zugunsten der Aktion „Friedhofsbrücke“

Unser Trödelmarkt ist für Sie ab **September 2015 wieder jeden Mittwoch von 9.00 bis 11.00 Uhr** geöffnet.

Wir sind umgezogen.

Sie finden uns in der Leipziger Straße, im **ehemaligen Fischladen**.

Wir freuen uns auf Ihren Besuch.

Die Initiatoren der Arterner Friedhofsbrücke

Sachverständigenbüro für Baumängel und Bauschäden

Steffen Bohse
Sachverständiger und
Handwerksmeister

**Bauberatung und
Baubetreuung**

Hebe A 4
06556 Ringleben

Tel.: 03466 / 742601
Fax: 03466 / 742602
Mobil: 0174 / 3018864
E-Mail: Steffen.Bohse@t-online.de



Bestattungshaus

„Pietät“

- NEUBERT -

einheimisch – seriös – zuverlässig

Artern, Wasserstr. 3, Tel.: 0 34 66/30 22 58

**Gebührenfrei
08 00 / 0 85 69 33**

Büroleiter **Frau Andrea Kleemann** (priv.: 32 17 63)

Mitgliedsbetrieb der Handwerkskammer Erfurt

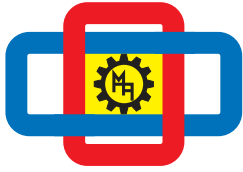
Maschinen u. Heizungsbau & Sanitär

Installation - Kundendienst - Verkauf

- Moderne Öl- und Gasheizungen
- Dreh- und Frästeile, Zahnräder
- Wartung aller Heizsysteme
- Solar- u. Sanitärtechnik

Heizung · Sanitär
Notdienst

Schornstiefegerarbeiten



Fa. Kevin Hartwig Schirmer • 06556 Artern • Weststraße 6
Tel.: 0 34 66 / 32 28 36 • Funktel. 01 71 / 9 33 60 41



Echte Preisgarantie bis 31.8.2018

Lassen Sie sich keinen
Tarifbären aufbinden!

www.strom2018.de

Thüringer Energie 

Schmiede & Metallbau Fister

Inhaber: Steffen Baumann



Seit 1876
Ihr kompetenter
Metallbauer

- Tore
- Treppen
- Zäune
- Geländer



Schloßstraße · 06556 Artern
Tel. (0 34 66) 30 28 55
Fax. (0 34 66) 31 99 88
www.schmiede-fister.de

Ersatzteile und Zubehör für alle Kraftfahrzeuge

Kfz- u. Reifenservice

C & M Stürmer GbR

Autoteile u. Kfz-Service 

Baumaschinen, Vermietung und Verkauf

Schlippe 37 • 06556 Schönfeld • Tel. (03466) 3 36 50 • www.stuermer-ab.de

Für Ihre Werbung:
Telefon: 0 34 66 / 30 22 21
E-Mail: info@druckerei-moebius.de